

Di Sekant Leta Weh Paal Rait tu TIMOTI Weh dis leta di taak bowt

Dis da di laas leta weh di apasl Paal rait. Ih luk laik ih rait dis leta afta ih foat mishineri chrip di preech di Gud Nyooz. Ih rait dis leta wailz ih mi deh eena prizn da Roam. Moas a dis leta da advais tu Timoti bikaaz ih stil yong. Di mayn ting da dat Timoti noh fi giv op. Paal inkorij Timoti dat ih fi kip aan di tel peepl bowt Jeezas Krais ahn fi hoal aan tu di chroo teechn a di Gud Nyooz ahn di Oal Testament. Ahn eevn doa ih di sofa ahn peepl deh gens ahn, ih fi du di werk a wahn ivanjelis ahn teechna.

Paal waan Timoti noh fi geh ihself eena no fool-fool aagyument weh noh du no gud bot oanli dischrai peepl weh lisn tu dehn. Paal mi waahn Timoti kohn da Roam, soh ih ku si ahn wan laas taim. Ih mi-di tel ahn hoo ih mi fi bring wid ahn, ahn weh ih mi fi bring. Ih mi waahn si Timoti tu fi gi ahn sohn laas inkorijment bowt di werk weh ih di du fi di Laad.

How dis leta set op

Inchrodokshan *1:1-2*

Prayz ahn inkorijment *1:3-2:13*

Advais ahn waanin *2:14-4:5*

Weh Paal di goh chroo *4:6-18*

Paal laas werd dehn eena dis leta *4:19-22*

¹ Dis leta da fahn mee, Paal, weh da wahn apasl a Krais Jeezas, kaa dat da weh Gaad waahn. Ih sen

mi fi goh tel bowt di laif weh ih pramis fi gi wi, ahn weh wi ga bikaaz wi da wan wid Kraiss Jeezas.

² Ah di rait tu yoo, Timoti, weh da laik mi son weh Ah lov.

Ah di pray seh dat Gaad di Faada ahn Kraiss Jeezas wi Laad gi yu ih grays ahn mersi ahn pees eena yu haat.

Paal inkorij Timoti

³ Ah di tel Gaad tanks, an Ah di serv ahn wid wahn klyaa kanshans, jos laik weh mi ansesta dehn mi du. Ah aalwayz memba yu eena mi pryaaaz nait ahn day.

⁴ Ah memba how yu mi krai wen Ah mi lef, an Ah reeli waahn si yu bad, soh dat mi haat ku ful op wid jai.

⁵ Ah memba how yu chros Gaad wid aal yu haat, jos laik yu granmada Lais ahn yu ma Yoonis. Ahn now, Ah noa dat yoo tu ga da fayt fi chros Gaad jos laik dehn.

⁶ Dat da wai Ah rremain yu fi kip aan di yooz di gif weh Gaad gi yu wen Ah mi put mi han pahn yu hed ahn pray fi yu.

⁷ Di Spirit weh Gaad gi wi noh mek wi frayd. Insted, ih mek wi schrang fi du Gaad werk. Ih put lov eena wi haat ahn mek wi ku kanchroal wiself.

⁸ Soh den, yu noh fi shaym fi tel peepl bowt wi Laad, ner shaym fi mee weh deh eena prizn fi sayka di Laad. Bot yu fi sofa lang wid mi fi sayka a di Gud Nyooz, ahn Gaad wahn gi yu di schrent fi du it.

⁹ Gaad sayv wi ahn kaal wi fi bee ih oan peepl. Ih noh kaal wi bikaaz a notn weh wi du, bot fi sayka a

weh hihn don mi plan fi du, ahn bikaaz a ih grays.*
Bifo a taim eevn staat, hihn mi don gi wi da grays
chroo Kraiss Jeezas.

¹⁰ Ahn now Gaad gi wi fi hihn grays wen wi
Sayvya Kraiss Jeezas mi kohn. Hihn dischrai di
powa a det, ahn bai di Gud Nyooz ih mek peepl noa
bowt da laif weh wahn neva en.

¹¹ Gaad don pik mee fi tel peepl evriway di Gud
Nyooz ahn ih sen mi fi bee wahn apasl ahn wahn
teecha.

¹² Dat da wai Ah di sofa dehn tingz ya. Stilyet,
Ah noh shaym ataal, bikaaz Ah noa di Wan weh Ai
chros eena. An Ai noa seh dat hihn wahn ku kip
sayf aal weh hihn chros mi fi du, til da day wen
Jeezas kohn bak.

¹³ Dehn song teechn weh Ah paas aan tu yu, yu
fi put aal yu haat pahn dehn ahn fala dehn. Yu
mos kip aan di liv eena di fayt ahn lov weh wi gat
bikaaz wi da wan wid Kraiss Jeezas.

¹⁴ Gaad chros yu fi gi yu ih preshos chroot dehn,
soh yu mos tek gud kayr a dehn wid di help a di
Hoali Spirit weh liv eena wi.

¹⁵ Yu noa seh dat aal dehn wan eena Aysha don
gaan ahn lef mi hai ahn jrai. Dong tu Fijelos ahn
Hermajeneez gaahn tu.

¹⁶ Mek di Laad shoa ih mersi tu aal dehn wan
weh liv da Onisiforos hows, bikaaz ih inkorij mi
lata taim, ahn ih neva mi shaym a mi bikaaz Ah
deh eena prizn.

¹⁷ Soh, az soon az ih get da Roam, ih staat tu luk
fi mi ahn ih neva stap til ih fain mi.

* **1:9 grays:** Gaad lov ahn kainis weh wi noh dizerv.

¹⁸ Ah pray seh dat di Laad gi ahn mersi pahn da Day wen Kraiss kohn bak! Yoo noa gud-wan humoch Onisiforos werk fi help mi eena Efisos.

2

Di soalja weh noh wahn ton bak

¹ Mi son, yu fi mek di grays* weh wi geh bikaaz wi da wan wid Kraiss Jeezas kip yu schrang.

² Di werd dehn weh yu yehr Ah seh fronta lata peepl, yu fi paas aan, ahn tel dehn tu faytful peepl weh wahn kip dehn eena dehn haat ahn wahn teech ada peepl dehn sayhn ting.

³ Yu fi bayr op anda sofarin wid wee bikaaz yu da wahn chroo soalja a Kraiss Jeezas.

⁴ Wahn soalja wahn waahn pleez di aafisa weh deh oava ahn, soh ih noh wahn geh miks op wid aadineri laif.

⁵ Sayhn way soh, di wan weh play spoats wahn kyaahn win di praiz if ih noh di fala di rool dehn.

⁶ Di faama weh di werk haad fi mek di krap groa, hihn shuda bee fos fi geh ih paat a di haavis.

⁷ Tink oava weh Ah di seh, bikaaz di Laad wahn help yu andastan evriting.

⁸ Memba Jeezas Kraiss weh kohn fahn Dayvid famili lain? Wel, Gaad rayz hihn fahn di ded, ahn dat da di Gud Nyooz weh Ai preech.

⁹ Ahn bikaaz Ai di tel peepl di Gud Nyooz, Ah di sofa ya. Dehn eevn chayn mi op laik wahn kriminal. Bot dehn kyaahn chayn di Werd a Gaad.

* **2:1 grays:** Gaad lov ahn kainis weh wi noh dizerv.

¹⁰ Bikaaz a dat, Ah di bayr evriting fi sayka di peepI weh Gaad don pik, soh dat dehn tu wahn geh di salvayshan weh kohn fahn Kraiss Jeezas ahn weh bring gloari weh noh wahn en.

¹¹ Dis sayin da chroo, ahn ih seh,
If wi don ded wid Kraiss,
 wi wahn liv wid ahn tu.

¹² If wi noh giv op,
 wi wahn rool wid ahn tu.

If wi seh wi noh noa ahn,
 hihn tu wahn seh hihn noh noa wee.

¹³ If wi noh faytful,
 stilyet hihn wahn bee faytful tu wi,
 kaa ih kyaahn disoan ihself.

*Di werkman weh
Gaad satisfai wid*

¹⁴ Yu fi kip aan di rimain evribadi bowt dehn ting ya. Ahn waan dehn fronta di Laad dat dehn noh fi aagyuu bowt dehn werdz weh noh meen notn. Dat noh help nobadi, ahn ih jos dischrai di peepI weh di yehr it.

¹⁵ Du aal yu kud fi mek Gaad satisfai wid yu, az wahn werkman weh noh ga notn fi bee shaym fa, ahn weh di teech peepI di chroo Werd a Gaad, eena di rait way, jos laik yu shuda teech it.

¹⁶ Stay weh fahn foolish taak weh noh ga notn fi du wid Gaad, bikaaz dat jos wahn mek peepI stap fala Gaad moa ahn moa.

¹⁷ Dehndeh kaina teechin da laik wahn soar weh noh waahn geh beta. Himinayos ahn Fileetos di taak da kaina way.

¹⁸ Dehn don ton weh fahn di way a di chroot, ahn dehn di seh dat di taim don paas wen peepI weh

don ded wahn get op fahn dehn grayv. Dehn di dischrai di fayt a sohn peepl weh mi bileev.

¹⁹ Bot notn noh wahn shayk di schrang fongdayshan stoan weh Gaad don mek. Ahn di werd dehn weh mi rait pahn da fongdayshan stoan seh, “Di Laad noa dehn wan weh bilangz tu hihn,” ahn “Evribadi weh seh dehn bilangz tu di Laad hafu stap du dehn wikid ting weh noh rait.”

²⁰ Now den, eena dehn big hows yu ku fain aal kaina dish ahn bowl. Sohn mek owta goal ahn silva, ahn peepl yooz dehndeh fi jos speshal okayzhan. Bot sohn ada wan mek owta wud ahn klay, ahn peepl yooz dehn cheep wan evri day fi aal kaina ting.

²¹ Soh if sohn badi stay weh fahn du dehn ting weh noh rait, dehn wahn bee laik wan a dehn fansi goal dish. Gaad wahn yooz dehn fi du speshal werk, kaa dehn gi dehn hoal laif tu di Laad, ahn dehn redi fi du aal kaina gud.

²² Ron fahn dehn temtayshan weh yong peepl aalwayz di get eena. Yu fi goh afta evriting weh rait, ahn goh afta fayt, lov ahn pees, lang wid aal dehn peepl weh kaal pahn di Laad wid wahn kleen haat.

²³ Noh ga notn fi du wid dehn foolish aagyument weh peepl weh noh andastan notn get eena, bikaaz yu noa seh dat dehndeh aalwayz en op eena kwaaril.

²⁴ Di wan weh di du di Laad werk noh fi kwaaril. Ih fi bee kain tu evribadi, ahn ku teech gud ahn bayr payshens wid peepl weh haad fi get lang wid.

²⁵ Ih noh fi taak haad ahn rof wen ih di teech dehn wan weh noh agree wid ahn. Bikaaz maybi

sohntaim Gaad wahn gi dehn di chaans fi ton fahn dehn sin dehn ahn kohn fi noa di chroot.

²⁶ Den dehn wahn noa seh dat weh dehn mi du noh rait. Ahn den dehn wahn get weh fahn owta di devl chrap, bikaaz ih mi kech dehn ahn mek dehn du weh hihn waahn.

3

Haad taim eena di laas dayz

¹ Now den, andastan dat joorin di laas dayz, wi wahn ga sohn terabl taimz.

² Kaaz yu wahn ga peepl weh jos lov dehnsel, ahn lov moni. Dehn wahn boas ahn tink dehn beta dan ada peepl. Dehn wahn insult peepl, ahn noh wahn pay no main tu weh dehn ma ner dehn pa tel dehn fi du. Dehn noh wahn tel nobadi tanks fi notn, ahn dehn noh wahn waahn ga notn fi du wid di wayz a Gaad.

³ Dehn noh wahn kay non ataal bowt ada peepl ahn dehn noh wahn ga mersi pahn nobadi. Dehn wahn slanda wan anada ahn hoal wan anada laif cheep, ahn dehn wahn kyaahn kanchroal dehnsel. Dehn wahn goh wail if peepl get eena dehn way, ahn dehn wahn hayt evriting weh gud.

⁴ Dehn wahn bee peepl weh nobadi kyaahn chros. Dehn wahn bihayv wail ahn ful a dehnsel; dehn wahn lov pleja moa dan how dehn lov Gaad.

⁵ Dehn wahn play laik dehn di fala Gaad, bot akchwali dehn noh waahn Gaad ga no powa oava dehn laif. Yu noh fi miks op wid dehn peepl.

⁶ Som a dehn goh eena peepl hows ahn tek kanchroal a dehn sili uman weh berdn dong wid

dehn sin ahn weh goh afta aal kaina eevl tingz weh di kanchroal dehn.

⁷ Dehn uman deh redi aal di taim fi jos kip aan di laan, bot dehn neva kud noa weh da chroo.

⁸ Jos laik Janis ahn Jambres mi deh gens Moaziz, sayhn way soh, dehn peepl ya, dehn deh gens di chroot. Dehn da peepl weh noh di tink rait kaa dehn main eevl. Fi dehn fayt faals, ahn Gaad don ton weh kaa dehn noh bileev rait.

⁹ Bot dehn noh wahn get faar, kaa evribadi wahn si how schupid dehn schupid. Dat da di veri ting weh hapm tu Janis ahn Jambres.

Aal weh Paal tel Timoti fi du

¹⁰ Bot Timoti, yoo mi pay atenshan tu dehn ting weh Ah mi teech yu. Yoo si how Ai liv, ahn yu noa weh Ah waahn du eena laif. Yu noa bowt mi fayt eena di Laad, mi payshens, ahn lov, ahn aal di sofarin weh Ah put op wid eena di paas.

¹¹ Yu noa how peepl fait mi, ahn di sofarin Ah gaahn chroo. Yu noa weh hapm tu mi eena Antiyak ahn Ikonyom ahn Lischra, di bad ting dehn weh peepl du tu mi weh Ah mi haftu bayr. Stilyet di Laad bring mi chroo aal dehn ting.

¹² Da chroo, enibadi weh bilanz tu Kraiz Jeezas ahn waahn liv rait wahn haftu put op wid lata persikyooshan fahn ada peepl.

¹³ Sayhn taim, wikid peepl ahn dehn wan weh di lai, weh di mek peepl tink seh dehn gud, wahn geh eevn wos. Dehn wahn fool plenti peepl, ahn dehn dehnsel di geh fool op tu.

¹⁴ Bot yu fi kip aan bileev di chroo ting dehn weh yu don laan ahn weh yu bileev. Yoo noa yu kud chros dehn wan weh mi teech yu.

¹⁵ Ahn yu mos memba how fahn wen yu mi smaal, yu mi noa dehn tingz weh mi rait dong eena di Hoali Skripcha. Da di Skripcha weh teech yu fi bee waiz soh dat yoo ku ga fayt eena Kraiss Jeezas fi bee sayv.

¹⁶ Da Gaad mek peepl rait dong aal weh dehn don rait eena ih Skripcha. Ahn aal dehn ting weh deh eena ih Skripcha, dehn gud fi mek wi teech di chroot, ahn fi mek wi noa dehn ting weh rang eena wi laif. Ih gud fi skoal wi wen wi need it, ahn fi teech wi how fi liv rait,

¹⁷ soh dat enibadi weh waahn serv Gaad ku bee redi fi du evri gud werk jos laik weh dehn shuda du.

4

¹⁻² Wen Kraiss Jeezas kohn set op fi hihn kingdom, ih wahn joj evribadi, livin ahn ded. Soh Ah di koman yu fronta Gaad ahn Jeezas Kraiss fi preech di Werd a Gaad. Noh let op ataal ataal. Preech it weda ih luk laik da di karek taim er nat. Teech yu peepl dehn gud; karek dehn ahn tel dehn bowt dehnselw wen dehn du rang. Bot du it eena wahn payshent way soh dat yu ku inkorij dehn.

³ Kaa di taim di kohn wen peepl noh wahn waahn yehr gud song teechin. Insted, dehn wahn goh afta weh dehn waahn, ahn dehn wahn bring een lata peepl weh wahn teech dehn weh fi dehn oan ayz di eech dehn fi yehr.

⁴ Dehn wahn rijek di chroot ahn bileev loan laian-stoari.

⁵ Bot yu mos aalwayz kip yu hed wid yu. Noh frayd fi sofa fi di Laad. Du di werk a wahn ivanjelis, ahn finish di jab weh Gaad gi yu fi du.

⁶ Az fi mee, fi mee laif da wahn sakrifais weh don poar owt tu Gaad. Da soon taim fi mee ded.

⁷ Ai don fait wahn gud fait. Ai don ron di rays aredi, an Ah mi faytful tu di en.

⁸ Ahn now, di krong weh yu geh wen yu liv rait di wayt fi mi. Dat da weh di Laad, weh da di raichos Joj, wahn gi mee pahn di Day wen hihn kohn bak. Da krong deh da noh oanli fi mee, bot da fi evribadi weh di lang wid aal dehn haat fi mek hihn kohn bak.

*Paal tel bowt ih haad
taim eena prizn*

⁹ Chrai az haad az yu kud fi kohn si mi soon.

¹⁰ Bikaaz Deemas lov di ting dehn weh eena dis werl soh moch, ih lef mi ahn gaan aaf da Tesalonaika. Krezens gaahn da Galaysha, ahn Taitos gaahn da Dalmatya.

¹¹ Oanli Look deh wid mi. Goh pik op Maak ahn bring ahn lang wid yu wen yu di kohn, kaa hihn ku help mi wid di werk weh Ah di du.

¹² Ah don sen Tichikos tu Efisos.

¹³ Wen yu di kohn, bring mi koat weh Ah mi lef wid Karpos eena Chroawaz, ahn bring di buk* dehn, espeshali di wan dehn weh mi mek owta leda skin.

¹⁴ Alegzanda, di man weh mek ting owta metal du mi nof eevl. Di Laad wahn pay ahn bak fi weh ih du tu mi.

* **4:13** Er: *skroal*.

¹⁵ Unu beta wach owt fi hihn, bikaaz ih noh agree ataal wid weh wi preech, soh ih reeli deh gens wi bad.

¹⁶ Di fos taim Ah gaahn da koat, nobadi neva gaahn lang wid mi fi stan op fi mi. Evribadi lef mi. Ah pray seh dat Gaad wahn fagiv dehn fi dat.

¹⁷ Bot di Laad mi deh wid mi. Ih gi mi schrent soh dat Ah kuda mi tel di Gud Nyooz tu aal di peepl dehn weh da noh Joo. Ahn soh di Laad sayv mi fahn di laiyan mowt.

¹⁸ Di Laad wahn sayv mi fahn evri eevl ting weh kohn gens mi. Ih wahn kip mi sayf ahn kehr mi da hevn wehpaa hihn di rool. Mek wi gi ahn gloari fareva ahn eva! Aymen.

Paal laas greetinz

¹⁹ Tel Prisila ahn Akwila heloa fi mi, ahn tel aal dehn wan eena Onisiforos hows heloa tu.

²⁰ Erastos mi stay eena Korint, an Ah lef Chrofi-mos da Maileetos, bikaaz ih mi sik.

²¹ Chrai az haad az yu kud fi kohn fi si mi bifo winta taim.

Yubolos, Prudens, Lainos, ahn Klaadya, lang wid aal di ada bradaz ahn sistaz, aala dehn seh heloa tu yu.

²² Ah pray seh dat di Laad Jeezas Kraiss deh wid yu spirit.

Ah pray seh dat di grays a Gaad wahn deh wid aala unu.

**Di Nyoo Testament eena Bileez Kriol
New Testament in Belize Kriol English (BH:bjz:Belize
Kriol English)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bileez Kriol (Belize Kriol English)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Belize Kriol English

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

91047229-6de5-5485-9fdf-495563a03ed5